

Instrucțiuni de utilizare pentru personalul de deservire

VIESMANN

Vitotrol 300
Telecomandă pentru un circuit de încălzire



VITOTROL 300



Pentru siguranța dumneavoastră



Vă rugăm să respectați cu strictețe aceste măsuri de siguranță pentru a exclude pericole și daune umane și materiale.

Explicarea măsurilor de siguranță



Pericol

Acest semn atrage atenția asupra unor pericole pentru persoane.



Atenție

Acest semn atrage atenția asupra unor posibile daune materiale și pentru mediul înconjurător.

Indicație

Mențiunile făcute sub titlul „indicație” conțin informații suplimentare.

Persoanele cărora se adresează aceste instrucțiuni

Aceste instrucțiuni de utilizare se adresează persoanelor care deservesc instalația de încălzire.



Pericol

Lucrările efectuate la instalația de încălzire fără respectarea măsurilor de siguranță corespunzătoare, pot conduce la accidente care pun în pericol viața unor persoane.

- Intervențiile la instalația de gaz trebuie executate numai de către instalatori autorizați de ROMGAZ.
- Lucrările la instalația electrică vor fi executate numai de electricieni calificați.

Măsuri ce trebuie luate în caz de miros de gaz



Pericol

Emanarea de gaze poate conduce la explozii care pot avea ca urmări accidentări grave.

- Nu fumați! Evitați focul deschis și formarea de scântei. Nu aprindeți niciodată lumina și nu conectați aparatele electrice.
- Deschideți ferestrele și ușile.
- Închideți robinetul de gaz.
- Evacuați persoanele din zona de pericol.
- Respectați măsurile de siguranță înscrise de ROMGAZ pe contorul de gaz.
- Informați din afara clădirii firma de specialitate.

Comportarea în caz de miros de gaze arse



Pericol

Gazele arse pot conduce la intoxicații care pun viața în pericol.

- Închideți instalația de încălzire.
- Aerisiți încăperea de amplasare a instalației.
- Închideți ușile spre încăperile de locuit.

Pentru siguranța dumneavoastră (continuare)**Măsuri ce trebuie luate în caz de incendiu****Pericol**

În caz de incendiu există pericol de accidentare prin arsuri și pericol de explozie.

- Închideți instalația de încălzire.
- Închideți robinetii de pe conductele de combustibil.
- Utilizați un extingtor verificat și adecvat.

Funcționare
pe combustibil
lichid:

Clasa de
incendiu B

Funcționare
pe combustibil
gazos:

Clasa de
incendiu C

Componente suplimentare, piese de schimb și piese supuse uzurii**Atenție**

Componentele care nu au fost verificate împreună cu instalația de încălzire pot cauza deteriorări ale instalației de încălzire sau să influențeze defavorabil funcționarea acesteia. Montajul respectiv înlocuirea pieselor se va realiza exclusiv de către firma specializată în instalații de încălzire.

Cuprins	
Generalități	
Telecomanda este reglată din fabricație	6
Instrucțiuni de utilizare	7
De unde dați comenzile	
Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj	
■ Funcții	8
■ Simboluri pe display	9
Pornirea și oprirea	
Pornirea circuitului de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră	10
Oprirea circuitului de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră	10
Pornirea numai a preparării de apă caldă menajeră	11
Oprirea preparării de apă caldă menajeră	11
Reglajul temperaturii de ambianță	
Reglajul temperaturii de ambianță pentru o perioadă lungă	12
■ Reglajul temperaturii normale de ambianță	13
■ Reglajul temperaturii reduse de ambianță	13
■ Reglajul intervalelor de conectare (programare orară)	14
Schimbarea numai pentru câteva zile a temperaturii de ambianță	16
■ Reglajul programului de vacanță	16
Schimbarea numai pentru câteva ore a temperaturii de ambianță	18
■ Reglajul regimului economic	18
■ Reglajul regimului de petrecere	19
Reglajul preparării de apă caldă menajeră	
Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru o perioadă lungă	20
■ Reglajul temperaturii apei calde menajere	20
■ Reglajul intervalelor de conectare (programare orară)	21
Reglajul preparării de apă caldă menajeră numai pentru câteva ore	25
Reglajul preparării de apă caldă menajeră o singură dată	26
Alte reglaje	
Reglajul orei și al datei	27
Reglajul limbii	27
Modificarea afișajului de bază	28
Accesări posibile	
Accesarea temperaturilor	29
Accesarea programării orare	30

Cuprins (continuare)

Cum se procedează, dacă ...	
... este prea rece în încăperi?	31
... este prea cald în încăperi?	32
... nu este apă caldă?	33
... apa caldă este prea caldă?	33
... „Avarie” apare afișat intermitent pe display?	33
... „Întreținere” apare afișat pe display?	33
... „Fără funcție” apare pe display?	34
... „Conectare externă” apare pe display?	34
... „Program conectat extern” apare pe display?	34
... „Temp. de ambianță nom. reglată ext.” apare pe display?	34
... displayul nu mai este luminat?	34
Înlocuirea bateriilor	35
Accesarea semnalizării de avarie	36
Întreținere	
Curățire	37
Sfaturi privind economisirea de energie	37
Index alfabetic	38

Telecomanda este reglată din fabricație

Telecomanda este reglată din fabricație pe „Încălzire și apă caldă menajeră”.

- Între **orele 6.00 și 22.00** se realizează încălzirea la temperatură de ambianță normală.
- Între **orele 5.30 și 22.00** se realizează prepararea de apă caldă menajeră (dacă există un acumulator de apă caldă menajeră se încălzește apa menajeră, prin circulație de agent termic de la cazan, la temperatura nominală reglată), iar pompa de circulație (dacă există) este în funcțiune.
- Între **orele 22.00 și 6.00** se realizează încălzirea la temperatură de ambianță redusă (pentru protecția la îngheț este reglată o temperatură de 3 °C).
- Între **orele 22.00 și 5.30** nu se încălzește, prin circulație de agent termic, apa din acumulatorul pentru apă caldă menajeră respectiv preparatorul instantaneu de apă caldă menajeră.
- **Ziua săptămânii și ora** (OEC-Ora Europei Centrale)
Trecerea de la ora de iarnă la ora de vară și invers se face automat.

Reglajele de bază din fabricație pot fi modificate în mod individual și conform dorințelor dumneavoastră.

Indicație

În cazul unei pene de curent reglajele rămân memorate.

Instrucțiuni de utilizare

Cu telecomanda Vitotrol 300 puteți regla următorii parametri direct din locuință:

- Temperatura normală de ambianță
- Temperatura redusă de ambianță
- Temperatura apei calde menajere
- Regimul de funcționare și programul de vacanță
- Intervalele de timp pentru funcționarea încălzirii, prepararea de apă caldă menajeră și pentru pompa de circulație (dacă există)
- Data și ora

Temperatura de ambianță normală se poate regla **numai** la Vitotrol 300. Toate celelalte reglaje se transmit de la Vitotrol 300 la automatizarea Vitotronic și invers.

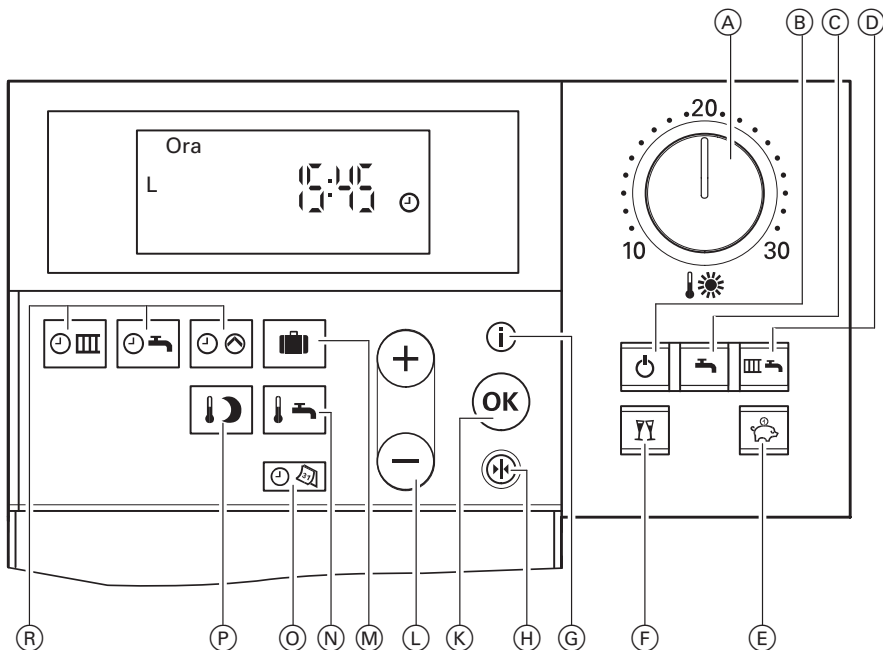
Pentru circuitul de încălzire sunt valabile întotdeauna ultimele reglaje efectuate.

Dacă bateriile livrate au fost introduse în telecomandă, după acționarea oricărei taste se aprinde ledul care luminează displayul și la cca 30 secunde după efectuarea ultimei comenzi se stinge.

Dacă există reglaje care nu pot fi efectuate de la telecomandă, în urma anumitor codări executate de instalator apare pe display „Fără funcție”.

Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj

Funcții



- Ⓐ Temperatură de ambianță normală (pag. 13)
- Ⓑ Regim deconectat
- Ⓒ Numai apă caldă
- Ⓓ Încălzire și apă caldă
- Ⓔ Regim economic (pag. 18)
- Ⓕ Regim de petrecere (pag. 19)
- Ⓖ Informații (de la pag. 27 până la 29)
- Ⓗ Reglaje de bază (vezi mai jos)
- Ⓚ Confirmare
- Ⓛ Reglajul valorilor
- Ⓜ Program de vacanță (pag. 16)
- Ⓝ Temperatura apei calde menajere (pag. 20)
- Ⓞ Ora/Data (pag. 27)
- Ⓟ Temperatură de ambianță redusă (pag. 13)
- Ⓡ Programe orare (pag. 14 și 21)

Reglajul contrastului pe display

Se deschide clapeta unității de comandă și se apasă tasta Ⓚ, simultan se reglează contrastul de la tasta ⊕ respectiv ⊖.

















Reglaje de bază Ⓡ

La apăsarea pe această tastă, toate valorile modificate pentru circuitul de încălzire selectat sunt readuse la reglajele de bază din fabricație.


Privire de ansamblu a elementelor de comandă și afișaj (continuare)**Simboluri pe display**

Simbolurile nu sunt afișate permanent, ci în funcție de tipul instalației și de regimul de funcționare.

Când valorile apar afișate intermitent pe display, ele pot fi modificate.

	La pericol de îngheț
	La încălzire la temperatură de ambianță normală
	La încălzire la temperatură de ambianță redusă
  sau 	Pompa circuitului de încălzire pornită
	Vana de amestec „Deschisă”
	Vana de amestec „Închisă”
	Prepararea a.c.m. deblocată
	Pompa a.c.m. este în funcțiune (se prepară a.c.m.)
 	Preparare a.c.m. prin colectori solari
	Arzător pornit
	Recepție semnale radio (numai cu modul de comandă radio a ceasului, accesoriu)
	Pentru reglarea orei și informații asupra orei
	Verificarea coșului de fum și a gazelor arse „Activată”


Pornirea circuitului de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră

 se apasă;

Încălzire și apă caldă


- Încălzirea încăperilor se realizează la temperatură de ambianță normală sau temperatură de ambianță redusă (protecție la îngheț) conform programării orare reglate.
Reglaj de bază:
de la ora 6.00 până la 22.00 temperatură de ambianță normală, în rest temperatură de ambianță redusă.
- Prepararea de apă caldă menajeră (dacă este racordat un acumulator pentru apă caldă menajeră respectiv un preparator instantaneu de apă caldă menajeră) și pompa de circulație pentru apa menajeră (dacă există) funcționează conform programării orare stabilite.
Reglaj de bază:
de la ora 5.30 până la 22.00 se încălzește apă caldă menajeră la temperatura nominală prin circulație de agent termic de la cazan și pompa de circulație pentru apa menajeră este în funcțiune. Se va ține cont de indicația de la pag. 21.
- Protecția la îngheț a instalației de încălzire este activată.

Indicație

Dacă tasta  este luminată, apare

- în timpul încălzirii la temperatură de ambianță normală simbolul „☀”,
- în timpul încălzirii la temperatură de ambianță redusă la o valoare de peste 3°C simbolul „☾”
(vezi pag. 9).

Oprirea circuitului de încălzire și a preparării de apă caldă menajeră

 se apasă;


Regim deconectat

- Nu are loc încălzirea
- Nu se prepară apă caldă menajeră
- Protecția la îngheț a instalației de încălzire este activată.

Indicație

Pompele pornesc automat pentru scurt timp la fiecare 24 de ore, pentru a evita blocarea pompelor.

Pornirea numai a preparării de apă caldă menajeră

 se apasă;

Numai apă caldă


- Nu are loc încălzirea
- Prepararea de apă caldă menajeră (dacă este racordat un acumulator pentru apă caldă menajeră respectiv un preparator instantaneu de apă caldă menajeră) și pompa de circulație pentru apa menajeră (dacă există) funcționează conform programării orare stabilite.
Reglaj de bază:
de la ora 5.30 până la 22.00 se încălzește apă caldă menajeră la temperatura nominală prin circulație de agent termic de la cazan și pompa de circulație pentru apa menajeră este în funcțiune.
- Protecția la îngheț a instalației de încălzire este activată.

Se va ține cont de indicația de la pag. 21.

Indicație

Pompa circuitului de încălzire pornește automat pentru scurt timp la fiecare 24 de ore, pentru a evita blocarea pompei.

Oprirea preparării de apă caldă menajeră

 se apasă;

Regim deconectat

- Nu are loc încălzirea
- Nu se prepară apă caldă menajeră
- Protecția la îngheț a instalației de încălzire este activată.

Se va ține cont de indicația de la pag. 21.

sau


Se șterg intervalele de timp pentru prepararea de apă caldă menajeră (vezi pag. 24).

Indicație



Dacă se dorește oprirea completă a preparării de apă caldă menajeră, se reglează temperatura nominală a apei calde menajere la 10°C (vezi pag. 20); protecția la îngheț a acumulatorului de apă caldă menajeră este asigurată.


Reglajul temperaturii de ambianță pentru o perioadă lungă

Dacă urmează să se relizeze încălzirea cu un anumit circuit de încălzire, trebuie respectate următoarele 3 puncte.

1. Pentru un circuit de încălzire trebuie să fie realizat reglajul „încălzire și apă caldă” .

Verificați:



 trebuie să fie luminat, dacă nu apăsați .

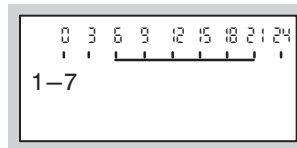
2. Pentru circuitul de încălzire se pot regla temperatura de ambianță normală (pentru zi) „↓☀” și temperatura de ambianță redusă (pentru noapte)  (vezi pag. 13).

3. Când se realizează pentru circuitul de încălzire respectiv încălzirea la temperatură de ambianță normală sau la temperatură de ambianță redusă, depinde de programarea orară reglată (sunt posibile 4 intervale) pentru ziua respectivă.

- Dacă nu sunt reglate intervale de timp, se realizează toată ziua încălzirea la temperatură de ambianță redusă.
- Dacă sunt reglate unul sau mai multe intervale de timp, se realizează în **acel** timp încălzirea la temperatură de ambianță normală.
- Dacă doriți să modificați programarea orară, vezi pag. 14.

Verificați:

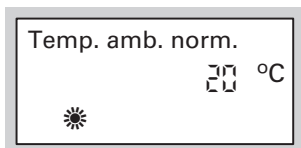
/  se țin apăstate simultan, intervalele de timp reglate pentru ziua respectivă apar pe o axă de timp.



Reglajul temperaturii de ambianță pentru o perioadă lungă (continuare)




Reglajul temperaturii normale de ambianță

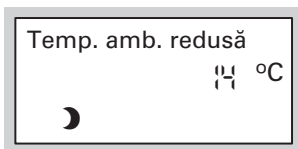
Cu butonul rotativ „☀” se reglează valoarea de temperatură dorită pentru „**Temperatura de ambianță normală**”.



Reglajul temperaturii reduse de ambianță

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru „**Temperatura de ambianță redusă**”; valoarea temperaturii reglate până în acel moment este afișată intermitent.
2.  pentru valoarea de temperatură dorită.
3.  pentru confirmare; valoarea temperaturii nu mai este afișată intermitent și este salvată.



Reglajul temperaturii de ambianță pentru o perioadă lungă (continuare)

Reglajul intervalelor de conectare (programare orară)

4 intervale de timp:

La încălzire se poate comuta de până la 4 ori pe zi între temperatura de ambianță normală și temperatura de ambianță redusă.

Din fabricație a fost reglat pentru toate zilele săptămânii intervalul 1 de la ora 6.00 până la 22.00, adică în această perioadă încăperile sunt încălzite la temperatură de ambianță normală.

Puteți regla **aceleași** intervale de conectare pentru toate zilele săptămânii sau **separat** pentru fiecare zi a săptămânii.


Vă rugăm să aveți în vedere atunci când programați intervalele de încălzire, că instalația are nevoie de un anumit timp pentru a atinge temperatura dorită în încăperi.

Etapele de lucru pentru reglajul programării orare, vezi pag. 15.



Etapele de lucru pentru ștergerea unui interval de conectare, vezi pag. 16.


Reglajul temperaturii de ambianță pentru o perioadă lungă (continuare)

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru „Programare orară încălzire”.

Indicație

Dacă doriți să întrerupeți reglajul pentru programarea orară mai devreme, apăsați din nou  și confirmați cu .

2.  se apasă până când apare „1-7”, dacă doriți să reglați pentru toate zilele săptămânii aceleași intervale de timp


Program. orar încălzire
1-7


sau


„L”, „M” etc., dacă doriți să reglați alte intervale de timp pentru ziua afișată.






Program. orar încălzire
L

Indicație

Dacă pentru diferite zile ale săptămânii sunt reglate intervale de timp diferite și dacă doriți să reglați din nou aceleași intervale de timp pentru toate zilele săptămânii, apăsați la afișarea mesajului „1-7” . **Toate** intervalele de timp revin la reglajele din starea de livrare.


3.  pentru confirmare; apare „Intervalul de încălzire 1”.

Dacă doriți să săriți peste un interval, apăsați .

4.  pentru confirmare; apare „Intervalul de încălzire 1 conectat”.
5.  pentru ora de începere a intervalului de încălzire.
6.  pentru confirmare; apare „Intervalul de încălzire 1 deconectat”.
7.  pentru ora de încheiere a intervalului de încălzire.
8.  pentru confirmare; apare „Intervalul de încălzire 2 conectat”.





9. Pentru reglajul începutului și sfârșitului intervalelor de încălzire de la 2 până la 4 se urmează procedeul descris la punctele 5 până la 8.

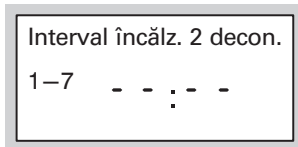
Indicație

În timpul procesului de reglaj, prin apăsarea tastei  pot fi citite intervalele de timp reglate pe o axă de timp.

Reglajul temperaturii de ambianță pentru o perioadă lungă (continuare)


Dacă doriți să ștergeți un interval de conectare, apăsați următoarele taste:

1.  pentru „Programare orară încălzire”
2.  se apasă, până când se afișează pentru intervalul dorit „Interval de încălzire deconectat”.
3.  se apasă, până când apare pentru momentul final, afișajul „-- : --”.
4.  pentru confirmare, până ce apare afișată ora.



Schimbarea numai pentru câteva zile a temperaturii de ambianță

Dacă părăsiți locuința pentru câteva zile (de exemplu în concediu), puteți

- să opriți complet încălzirea (vezi „Oprirea circuitului de încălzire” la pag. 10) sau
- să reglați încălzirea la consum minim de energie (de exemplu ca să nu înghețe plantele din apartament). În acest caz alegeți „Programul de vacanță” .

În timpul programului de vacanță, pentru toate circuitele de încălzire din instalație se realizează numai încălzirea la temperatura de ambianță redusă reglată, valoarea putând fi reglată de la 3 °C (protecție la îngheț) până la 37 °C (vezi pag. 13).

Reglajul programului de vacanță

Programul de vacanță începe la ora 0.00 a zilei care urmează zilei de plecare și se încheie la ora 0.00 a zilei de revenire, deci în zilele plecării și revenirii încălzirea și prepararea de apă caldă menajeră se fac conform programării orare reglate în mod obișnuit.

Indicație

Automatizarea cazanului și cea a circuitului de încălzire sunt astfel reglate încât programul de vacanță acționează asupra tuturor circuitelor de încălzire din instalație. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.


Schimbarea numai pentru câteva zile a temperaturii de ambianță



(continuare)

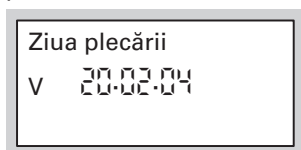
Apăsați următoarele taste:



1.  pentru „Programul de vacanță”. 6.  pentru confirmare.

Indicație

Dacă doriți să opriți mai devreme programul de vacanță, apăsați din nou .

2.  pentru „Ziua plecării” (apare data actuală).
3.  pentru data zilei dorite de plecare.







4.  se apasă pentru confirmare; „Ziua revenirii” (data care urmează zilei de plecare).
5.  pentru data zilei dorite de revenire.



7. Temperatura de ambianță pe timpul programului de vacanță este temperatura de ambianță redusă (vezi pag. 13).



Modificarea temperaturii de ambianță reduce:

-  se apasă.
-  respectiv  se apasă pentru valoarea dorită.
-  se apasă; valoarea temperaturii nu mai este afișată intermitent și este salvată.

Indicație



Această modificare este valabilă în general pentru temperatura de ambianță redusă și valoarea trebuie modificată din nou, dacă se dorește o altă temperatură după încheierea programului de vacanță.

Încheierea programului de vacanță

- Programul de vacanță se încheie automat în ziua revenirii.
- Dacă doriți să anulați programul de vacanță mai devreme, apăsați din nou  și confirmați „Ștergere? Da” cu .


Schimbarea numai pentru câteva ore a temperaturii de ambianță

Cu următoarele funcții puteți modifica temperatura de ambianță pentru câteva ore, fără o modificare de durată a reglajelor.

- Doriți să plecați din locuință în mod excepțional și conform programării orare este reglată încălzirea la temperatură de ambianță normală. Pentru a economisi energie, puteți reduce temperatura de ambianță normală cu ajutorul „Regimului economic”  (vezi mai jos).
- Doriți să încălziți în mod excepțional la temperatură de ambianță normală și să aveți apă caldă (de exemplu dacă musafirii rămân seara până mai târziu). În acest caz alegeți „Regimul de petrecere”  (vezi pag. 19).


Reglajul regimului economic

La funcționare în regim economic, valoarea reglată pentru temperatura de ambianță normală este redusă automat.

 se apasă pentru „Regim economic”.

Regim economic

Încheierea funcționării în regim economic

- Funcționarea în regim economic se încheie automat, o dată cu comutarea următoare pe încălzire la temperatură de ambianță redusă.
- Dacă doriți să încheiați mai devreme funcționarea în regim economic, apăsați din nou ; tasta nu mai luminează.


Schimbarea numai pentru câteva ore a temperaturii de ambianță (continuare)

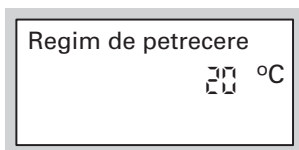
Reglajul regimului de petrecere


În timpul regimului de petrecere


- încălzirea se realizează la temperatură de ambianță normală
- apa menajeră se încălzește prin circulație de agent termic la temperatura nominală reglată
- pompa de recirculare este în funcțiune.

Apăsați următoarele taste:


1.  pentru „**Regim de petrecere**”; valoarea pentru temperatura în regim de petrecere este afișată intermitent.



2. Dacă doriți să modificați temperatura pentru regimul de petrecere:  pentru valoarea dorită de temperatură.

3.  pentru confirmare; valoarea temperaturii nu mai este afișată intermitent și este salvată.





Încheierea funcționării în regim de petrecere

- Funcționarea în regim de petrecere se încheie cu următoarea comutare automată pe încălzire la temperatura de ambianță normală.
- Dacă doriți să încheiați mai devreme funcționarea în regim de petrecere, apăsați din nou tasta ; ledul tastei se stinge.

Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru o perioadă lungă

Indicație





Automatizarea cazanului și a circuitului de încălzire sunt astfel reglate încât reglajul pentru prepararea de apă caldă menajeră este valabil pentru **toate** circuitele de încălzire ale instalației. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

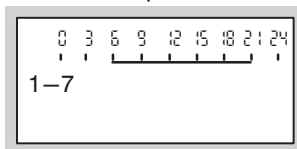
1. Pentru circuitul de încălzire trebuie reglat „Încălzire și apă caldă menajeră”  sau „Numai apă caldă menajeră” .
2. Temperatura apei calde menajere poate fi reglată (vezi mai jos).
3. În ce intervale de timp se realizează pentru circuitul de încălzire respectiv prepararea de apă caldă menajeră la temperatura reglată și când funcționează pompa de circulație pentru apa menajeră (atunci când această pompă există), depinde de cele două programări orare  respectiv  (sunt posibile 4 intervale) pentru ziua respectivă. Dacă doriți să modificați programarea orară, vezi pag. 21.

Verificați:

 sau  trebuie să fie aprins, dacă nu se apasă  sau .





Verificați:

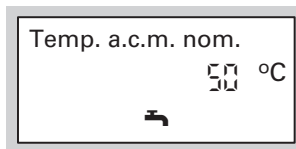
/ respectiv / se apasă simultan, intervalele de timp reglate pentru ziua respectivă apar pe o axă de timp.



Reglajul temperaturii apei calde menajere

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru „Valoarea nominală pentru temperatura apei calde menajere” valoarea de temperatură reglată până în acel moment este afișată intermitent.
2. / pentru valoarea de temperatură dorită.
3.  pentru confirmare; valoarea temperaturii nu mai este afișată intermitent și este salvată.



Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru o perioadă lungă (continuare)

Reglajul intervalelor de conectare (programare orară)

Instalație de încălzire fără pompă de recirculare

Indicație

*Automatizarea cazanului și automatizarea circuitului de încălzire sunt astfel reglate încât reglajul pentru prepararea de apă caldă menajeră este valabil pentru **toate** circuitele de încălzire ale instalației. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.*

4 intervale de timp:

Prepararea de apă caldă menajeră poate fi pornită și oprită până la de 4 ori pe zi.

Din fabricație este reglată programarea orară pentru funcționarea în **regim automat**, aceasta însemnând că prepararea de apă caldă menajeră se face în același timp cu încălzirea primului circuit de încălzire existent al instalației, dar începe cu 30 minute mai devreme (de la 5.30 până la 22.00).

Dacă acest circuit de încălzire se trece pe regim deconectat (vezi pag. 10), nu se prepară apă caldă menajeră **nici** pentru celelalte circuite de încălzire existente.

Dacă nu doriți funcționarea în regim automat, se pot regla și **programe orare individuale**.

Puteți regla **aceleași** intervale de conectare pentru toate zilele săptămânii sau intervale **separate** pentru fiecare zi a săptămânii.

Vă rugăm să aveți în vedere atunci când programați intervalele de încălzire, că instalația are nevoie de un anumit timp pentru a încălzi apa din acumulatorul de apă caldă menajeră la temperatura dorită.

Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru o perioadă lungă (continuare)

Instalație de încălzire cu pompă de recirculare

Indicație

Automatizarea cazanului și automatizarea circuitului de încălzire sunt astfel reglate încât reglajul pentru prepararea de apă caldă menajeră este valabil pentru **toate** circuitele de încălzire ale instalației. Dacă doriți o modificare a acestei programări, adresați-vă firmei specializate în instalații de încălzire.

Instrucțiuni pentru Vitotronic 200, tip HO1

Se pot regla intervale de timp separate pentru funcționarea pompei de recirculare independent de intervalele de timp reglate pentru prepararea de apă caldă menajeră.

Pompa de recirculare pompează apa caldă într-o conductă circulară între acumulatorul de apă caldă menajeră și punctele de consum, pentru ca dumneavoastră să aveți relativ repede de apă caldă la dispoziție.

4 intervale de timp:

Prepararea de apă caldă menajeră și pompa de recirculare se pot porni și opri de până la 4 ori pe zi.



Din fabricație este reglată programarea orară pentru **regim automat**, aceasta însemnând că prepararea de apă caldă menajeră și pompa de recirculare funcționează în același timp cu încălzirea, dar pornesc cu 30 minute mai devreme (de la 5.30 până la 22.00).

Dacă acest circuit de încălzire se trece pe regim deconectat (vezi pag. 10), nu se prepară apă caldă menajeră **nici** pentru celelalte circuite de încălzire existente și pompa de recirculare nu pornește.

Dacă nu doriți funcționarea în regim automat, se pot regla și **programe de funcționare individuale**.

Puteți regla **aceleași** intervale de conectare pentru toate zilele săptămânii sau intervale **separate** pentru fiecare zi a săptămânii.

Vă rugăm să aveți în vedere atunci când programați intervalele de încălzire, că instalația are nevoie de un anumit timp pentru a încălzi apa din acumulatorul de apă caldă menajeră la temperatura dorită. În plus funcționarea pompei de recirculare este numai atunci utilă, când se consumă apă caldă menajeră.

În continuare este prezentat reglajul programării orare pe exemplul preparării de apă caldă menajeră . Procedați în mod analog la programarea orară pentru pompa de recirculare .





Etapele de lucru pentru reglajul programării orare, vezi pag. 23.

Etapele de lucru pentru ștergerea unui interval de conectare, vezi pag. 24.

Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru o perioadă lungă (continuare)

Reglajul funcționării în regim automat (dacă este necesar)

Apăsați următoarele taste:



1.  pentru „Programare orară pentru apă caldă menajeră”.
2.  /  pentru „Regim automat?”, dacă „Regim automat?” nu apare încă pe display.
3.  pentru confirmare.




Reglajul programării orare individuale

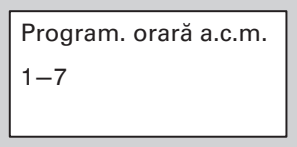
Apăsați următoarele taste:

1.  pentru „Programare orară pentru apă caldă menajeră”.
4.  /  se apasă până când apare „1-7”, dacă doriți să reglați pentru toate zilele săptămânii aceleași intervale de timp

Indicație

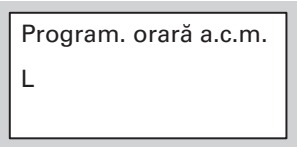
Dacă doriți să **întrerupeți** reglajul pentru programarea orară **mai devreme**, apăsați din nou  și confirmați cu .

2.  /  pentru „Individual?”, dacă „Individual?” nu apare încă pe display.
3.  pentru confirmare.



Program. orară a.c.m.
1-7

sau
„L”, „M” etc., dacă doriți să reglați alte intervale de timp pentru ziua afișată.



Program. orară a.c.m.
L

Reglajul preparării de apă caldă menajeră pentru o perioadă lungă (continuare)

Indicație

Dacă pentru diferite zile ale săptămânii sunt reglate intervale de timp diferite și dacă doriți să reglați din nou aceleași intervale de timp pentru toate zilele săptămânii, apăsați la afișarea mesajului „1-7” . Toate intervalele de timp revin la reglajele din starea de livrare.

5. pentru confirmare; apare „Intervalul de preparare a.c.m. 1”.

Dacă doriți să săriți peste un interval, apăsați .

6. pentru confirmare; apare „Intervalul de preparare a.c.m. 1 conectat”.

7. / pentru ora de începere a intervalului de preparare de apă caldă menajeră.

8. pentru confirmare; apare „Intervalul de preparare de apă caldă menajeră 1 deconectat”.

9. / pentru ora de încheiere a intervalului de preparare a.c.m.

10. pentru confirmare; apare „Intervalul de încălzire 2 conectat”.

11. Pentru reglajul începutului și sfârșitului intervalelor de încălzire de la 2 până la 4 se urmează procedeul descris la punctele 7 până la 10.

Dacă doriți să ștergeți un interval de conectare, apăsați următoarele taste:

1. pentru „Programare orară pentru apă caldă menajeră”.

2. se apasă, până când se afișează pentru intervalul dorit „Interval de preparare a.c.m. deconectat”.


3. se apasă, până când apare pentru momentul final, afișajul „-- : --”.

Intervalul de preparare
a.c.m. 2 decon.


1-7 - - : - -

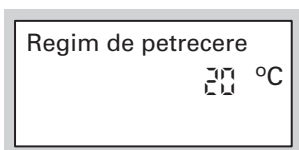
4. pentru confirmare, până ce apare afișată ora.


Reglajul preparării de apă caldă menajeră numai pentru câteva ore

Cu următoarea funcție puteți prepara apă caldă menajeră timp de câteva ore, fără a modifica reglajele existente la automatizare pentru o perioadă lungă. În acest caz alegeți „Regimul de petrecere” . În timpul regimului de petrecere funcționează pompa de recirculare și se realizează încălzirea încăperilor la „Temperatura de petrecere”. Dacă nu doriți să se încălzească încăperile (de exemplu vara), reglați temperatura pentru regimul de petrecere la 4 °C (vezi pag. 19).


Apăsați următoarele taste:

1.  pentru „Regim de petrecere”; valoarea pentru temperatura în regim de petrecere este afișată intermitent.




2.  pentru confirmare; valoarea temperaturii nu mai este afișată intermitent și este salvată.


Încheierea funcționării în regim de petrecere

- Funcționarea în regim de petrecere se încheie automat, o dată cu comutarea următoare pe încălzire la temperatură de ambianță normală.
- Dacă doriți să încheiați mai devreme funcționarea în regim de petrecere, apăsați din nou tasta ; ledul tastei se stinge.

Reglajul preparării de apă caldă menajeră o singură dată




Cu următorul reglaj puteți activa prepararea de apă caldă menajeră o singură dată, fără a modifica reglajele pentru o perioadă lungă. În acest scop alegeți „Regimul de petrecere” .

Premise:

Este reglat programul „Încălzire și apa caldă menajeră” .

Temperatura apei calde menajere trebuie să fie sub valoarea nominală reglată (vezi pag. 20).






Apăsați următoarele taste:

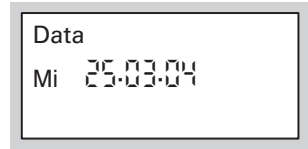
1.  pentru „**Regim de petrecere**”.
2.  pentru confirmare; prepararea de apă caldă menajeră începe.
3. După cca 10 secunde se apasă încă o dată .

Reglajul orei și al datei

Ora și data sunt reglate din fabricație și pot fi modificate manual.




Apăsați următoarele taste:

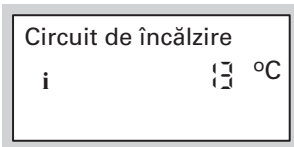
1.  pentru „Ora”.
2.  pentru reglarea orei dorite.
3.  pentru confirmare; apare „Data”.
4.  pentru data dorită.
5.  pentru confirmare.



Reglajul limbii

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru „Circuit de încălzire”.
2.  pentru limba dorită.
3.  pentru confirmare.

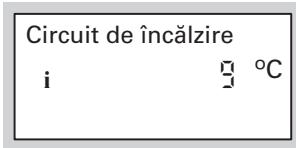


Modificarea afișajului de bază

Dacă doriți să apară afișată altă informație decât ora, procedați după cum urmează:

Apăsați următoarele taste:

1. **i** pentru „Circuit de încălzire”.



2. **+/-** pentru afișajul dorit.

3. **OK** pentru confirmare.

Alegere:

Temperatura exterioară

Temperatura pe tur^{*1}

Temperatura apei din cazan^{*1}

Temperatura a.c.m.^{*1}

Temperatura pe retur^{*1}

Temperatura de ambianță

Temperatura gazelor arse^{*1}

Ora



Data

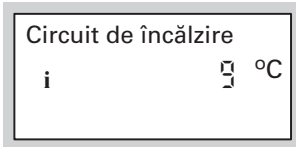
**1 Numai dacă există senzorul respectiv.*

Accesarea temperaturilor


În funcție de componentele conectate și de reglajele efectuate puteți accesa temperaturile momentane și parametrii regimului de funcționare:

Apăsați următoarele taste:

1.  pentru „Circuit de încălzire”.
2.  pentru alte accesări din listă.
3.  pentru încheierea accesării.









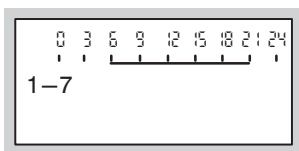
Temperaturi și parametri care pot fi accesate:

- Circuit de încălzire A1/M1, Telecomanda acționează asupra circuitului de încălzire A1 sau M1
- Circuit de încălzire M2, Telecomanda acționează asupra circuitului de încălzire M2
- Circuit de încălzire M3, Telecomanda acționează asupra circuitului de încălzire M3
- Program de vacanță cu ziua plecării și ziua revenirii, dacă au fost setate
- Temperatura exterioară
- Temperatura apei din cazan
- Temperatura pe tur, la circuit de încălzire cu vană de amestec
- Temperatura de ambianță
- Temp. de ambianță nom. reglată extern, dacă există un element pentru conectare externă
- Temperatura gazelor arse, dacă există senzor
- Temperatura apei calde menajere
- Temperatura apei calde menajere Temperatura a.c.m. 1
- Temperatura a.c.m. 2, dacă există un al 2-lea senzor pentru temperatura din acumulator
- Temperatura la colector
- Temperatura apei calde menajere pe circuitul solar
- Temperatura pe retur, la circuit de încălzire cu vană de amestec și dacă există senzor
- Ore de funcționare ale arzătorului
- Numărul de porniri ale arzătorului
- Consumul de combustibil, dacă firma specializată în instalații de încălzire a executat reglajul necesar
- Energie solară în kWh
- Ora
- Data
- Arzătorul pornit/oprit
- Arzătorul treapta 1 pornit/oprit
- Arzătorul treapta 2 pornit/oprit
- Pompa a.c.m. pornită/oprită
- Pompa de recirculare pornită/oprită
- Pompa circuitului de încălzire pornită/oprită
- Pompa circuitului solar pornită/oprită
- Pompa circuitului solar, ore de funcționare
- Vană de amestec deschisă/închisă, la circuit de încălzire cu vană de amestec
- ▼ ▲ Închisă
- ▲ ▲ Deschisă
- Limba (cu  se confirmă)

Accesarea programării orare

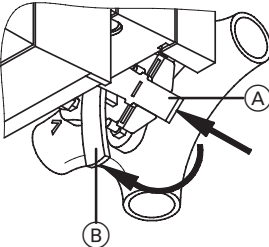
Apăsați următoarele taste:

1. /  pentru programarea orară încălzire
sau
/  pentru programarea orară apă caldă menajeră
sau
/  pentru programarea orară pentru pompa de recirculare se apasă simultan cele două taste, intervalele de timp reglate apar pe o axă de timp.



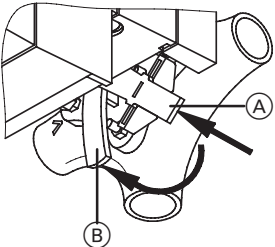
2. Dacă doriți să modificați programarea orară, vezi pag. 14 și 21.

... este prea rece în încăperi?

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect	<p>Se verifică reglajele și eventual se corectează:</p> <ul style="list-style-type: none"> ■ Circuitul de încălzire trebuie să fie pornit (vezi pag. 10) ■ Temp. de ambianță (vezi pag. 13) ■ Ora/Data (vezi pag. 27)
<p>Numai la funcționare cu acumulator pentru preparare de apă caldă menajeră:</p> <p>Preparare prioritărilor de apă caldă menajeră față de încălzire (🔌🕒 pe display)</p>	<p>Se așteaptă până când se încălzește apa din acumulatorul de apă caldă menajeră (ledul 🔌🕒 se stinge pe display)</p>
<p>Avarie la instalația de încălzire: „Avarie” apare afișat pe display</p>	<p>Se accesează informațiile privind tipul avariei (vezi pag. 36) și se anunță firma specializată în instalații de încălzire</p>
<p>În combinație cu un circuit cu vană de amestec:</p> <p>Servomotorul vanei de amestec defect</p>	<p>Se eliberează maneta (A) a servomotorului și se reglează manual maneta vanei de amestec (B) (de exemplu la „5”).</p> <p>Se informează firma specializată în instalații de încălzire.</p> 

Cum se procedează, dacă ...

... este prea cald în încăperi?

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect	Se verifică reglajele și eventual se corectează: <ul style="list-style-type: none">■ Temperatura de ambianță (vezi pag. 13)■ Ora/Data (vezi pag. 27)
Avarie la instalația de încălzire sau senzorul de temperatură exterioară sau senzorul pentru temperatura apei din cazan defect: „Avarie” apare afișat pe display	Se accesează informațiile privind tipul avariei (vezi pag. 36) și se anunță firma specializată în instalații de încălzire
În combinație cu un circuit cu vană de amestec: Servomotorul vanei de amestec defect	Se eliberează maneta (A) a servomotorului și se reglează manual maneta vanei de amestec (B) (de exemplu la „5”). Se informează firma specializată în instalații de încălzire. 

... nu este apă caldă?

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect	Se verifică reglajele și eventual se corectează: <ul style="list-style-type: none"> ■ Prepararea de apă caldă menajeră trebuie să fie pornită (vezi pag. 10 și 11). ■ Temperatura apei calde menajere (vezi pag. 20) ■ Ora/Data (vezi pag. 27)
Avarie la instalația de încălzire: „Avarie” apare afișat pe display	Se accesează informațiile privind tipul avariei (vezi pag. 36) și se anunță firma specializată în instalații de încălzire

... apa caldă este prea caldă?

Cauza	Remediere
Telecomanda este reglată incorect	Se verifică temperatura apei calde și eventual se modifică reglajul (vezi pag. 20)
Eroare de senzor	Se informează firma specializată în instalații de încălzire

... „Avarie” apare afișat intermitent pe display?

Cauza	Remediere
Avarie la instalația de încălzire	Se accesează informațiile privind tipul avariei (vezi pag. 36) și se informează firma specializată în instalații de încălzire

... „Întreținere” apare afișat pe display?

Cauza	Remediere
Momentul când trebuie efectuată întreținerea este atins	Trebuie efectuată întreținerea de către firma specializată în instalații de încălzire

Cum se procedează, dacă ...

... „Fără funcție” apare pe display?

Cauza

Tastei, pe care ați apăsato nu i s-a atribuit nici o funcție

... „Conectare externă” apare pe display?

Cauza

Regimul de funcționare reglat a fost schimbat de la un dispozitiv extern de conectare. O modificare executată manual nu este posibilă; afișaj pe display „Fără funcție”.

... „Program conectat extern” apare pe display?

Cauza

Regimul de funcționare reglat a fost schimbat de interfața de comunicare Vitocom 100 și poate fi modificat manual, astfel se anulează comutarea externă efectuată

... „Temp. de ambianță nom. reglată ext.” apare pe display?

Cauza

De la interfața de comunicare Vitocom 300 a fost reglată temperatura de ambianță nominală. Temperatura de ambianță normală poate fi modificată de la butonul rotativ „☀️”, astfel se anulează comutarea externă efectuată.

... displayul nu mai este luminat?

Cauza

Bateriile sunt consumate

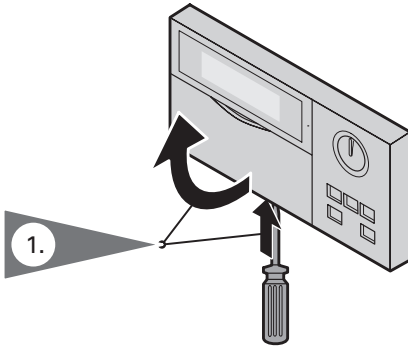
Remediere

Se înlocuiesc bateriile (vezi pag. 35)

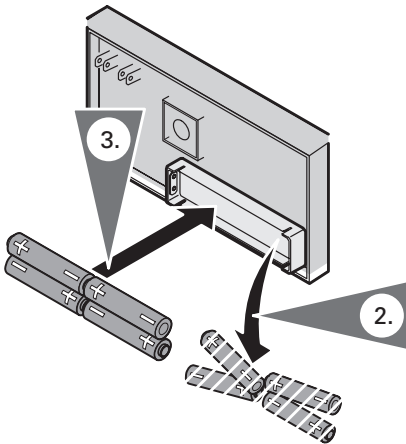
Gestionarea deșeurilor

Bateriile/acumulatorii nu se aruncă împreună cu deșeurile menajere. Conform normativelor internaționale, bateriile/acumulatorii consumați trebuie predați la centrele de colectare special amenajate.

Înlocuirea bateriilor



1. Se închide comutatorul pornit-oprit al automatizării, vezi instrucțiunile de utilizare ale automatizării cazanului și ale automatizării circuitului de încălzire.
2. Se scoate din ghidaje partea superioară a carcasei telecomenzii.

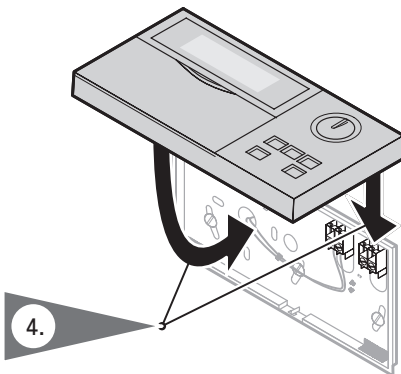


3. Se scoate caseta pentru baterii din partea posterioară.

Indicație

Trebuie avută grijă să nu se atingă placa de circuite integrate (încărcare electrostatică).

4. Se introduc bateriile conform figurii. Se vor utiliza baterii alcaline tip MICRO-LR03 (AAA).



5. Se așează partea superioară a carcasei și se fixează pe poziție.

Cum se procedează, dacă ...

Accesarea semnalizării de avarie

În cazul în care există o avarie la instalația de încălzire, aceasta va fi afișată pe display.

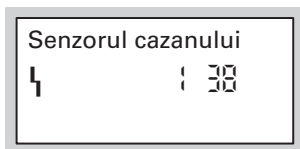
Printr-o accesare puteți să citiți codul de avarie pe display și să îl comunicați firmei specializate în instalații de încălzire. Astfel înlesniți o mai bună pregătire a instalatorului care urmează să remedieze avaria și eventual economisiți cheltuieli suplimentare de deplasare la fața locului.



Apăsați următoarele taste:

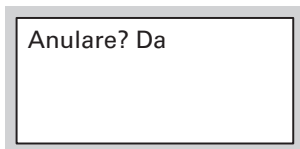
1.  pentru căutarea avariei.



Exemplu



În acest caz comunicați instalatorului numerele „1”, „3” și „8”.

2.  pentru „Anulare”.



3. / pentru „Da” sau „Nu”.
Cu „Anulare? Da” se confirmă, că s-a constatat avaria.

4.  pentru confirmare.

Indicație

Dacă avaria nu a fost remediată, semnalizarea acesteia apare din nou la ora 7.00 în ziua următoare.

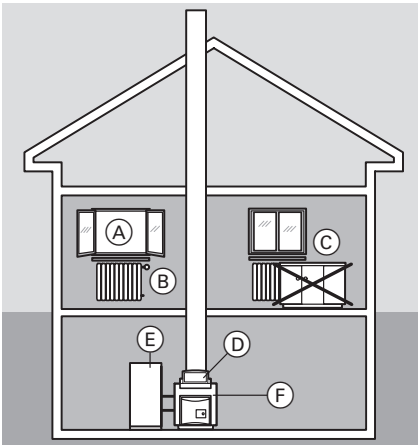
Ledul roșu de avarie semnalizează intermitent până la remedierea avariei.

Curățire

Aparatul poate fi curățat cu detergenți obișnuiți (nu se va utiliza pulbere abrazivă).

Sfaturi privind economisirea de energie

Pe lângă faptul de a beneficia de avantajele unei instalații de încălzire moderne, puteți economisi în mod suplimentar energie prin măsuri adecvate. Următoarele recomandări vă ajută în acest sens:



- **Aerisiți corect.**
Deschideți ferestrele (A) complet pentru scurt timp și închideți în acest timp ventilele cu termostat (B).
- Încercați să mențineți o temperatură de ambianță de 20 °C, fiecare grad în minus duce la o economisire de până la 6 % a cheltuielilor de încălzire.
- Închideți jaluzelele (dacă există) la ferestre când se înserează.
- Reglați corect ventilele cu termostat (B).
- Nu blocați accesul la radiatoarele (C) și ventilele cu termostat (B).
- Utilizați reglajele posibile la automatizarea (D), de exemplu temperatură de ambianță normală alternativ cu temperatură de ambianță redusă.
- Reglați temperatura apei calde menajere din boilerul (E) respectiv preparatorul instantaneu de apă caldă menajeră la automatizarea (D).
- Pompa de recirculare se conectează numai (prin intervalele de conectare reglate la automatizare), dacă se consumă apă caldă menajeră.
- Consum controlat de apă caldă, pentru duș se consumă în general mai puțină energie decât pentru o baie.

Index alfabetic

A

Accesarea mesajelor de avarie	36
Accesarea programării orare	30
Accesarea temperaturii apei calde menajere	29
Accesarea temperaturilor	29
Accesarea temperaturilor efective	29
Accesarea temperaturilor și a parametrilor de funcționare	29
Afișaje pe display	33
Alegerea limbii	27
Anularea mesajelor de avarie	36
Apă caldă	6, 8

C

Concediu	16
Cum se procedează, dacă ...	31

E

Economisirea de energie	16, 18, 37
Elemente de afișaj	8
Elementele de comandă	8
Erori (avarii)	31

F

Funcționarea în regim automat	21, 22
Funcționare în regim de iarnă	10
Funcționare în regim de vară	10, 11

I

Indicație cu privire la curățire	37
Indicație de valabilitate	40
Informare privind parametrii regimului de funcționare	29
Instrucțiuni de utilizare	7
Intervale de conectare	14, 21
Intervenții la aparat	2

Î

Încălzire și apă caldă	6, 10
Înlocuirea bateriilor	35
Întreținerea instalației	37

M

Mesaj de întreținere	33
Mesaje de avarie (Cum se procedează, dacă ...)	31
Miros de gaz	2
Miros de gaze arse	2
Modificarea datei	8, 27
Modificarea orei	8, 27
Modificarea temperaturii de ambianță	13
Modificarea timpilor de încălzire	14
Modificarea timpilor de încălzire reglați	14
Măsuri de siguranță	2

O

Oprirea circuitului de încălzire	10
Oprirea preparării de apă caldă menajeră	10, 11

P

Pericole	2
Perioade de trecere	10
Pompa de recirculare	22
Pornirea circuitului de încălzire	10
Pornirea preparării de apă caldă menajeră	10, 11
Preparare de apă caldă menajeră (funcționare în regim automat)	21
Preparare de apă caldă menajeră o singură dată	26
Programare orară	
■ pentru încălzire	6, 14
■ pentru pompa de recirculare	6, 22
■ pentru preparare de apă caldă menajeră	6, 21
Programe orare separate	14, 21, 22
Protecția la îngheț	10, 11
Punerea în funcțiune	7, 10

Index alfabetic (continuare)**R**

Regim deconectat	10, 16
Regim de petre- cere „YI”	8, 19, 25, 26
Regim economic „☺”	18
Reglaj de bază	8
Reglaj de bază din fabricație	6, 8
Reglaje inițiale la instalația de încălzire	6
Reglajul contrastului	8
Reglajul programelor	7, 14, 21
Reglajul programului de vacanță	16
Reglajul temperaturii apei calde menajere	20
Reglajul temperaturii de petrecere	19
Reglajul temperaturilor	13, 20
Remediarea avariilor	31
Robinetul de gaz	2

S

Semnalizarea avariilor	36
Semnalizarea de eroare la senzori	36
Simboluri pe display	9

Ș

Ștergerea intervalelor de timp	16, 24
-----------------------------------------	--------

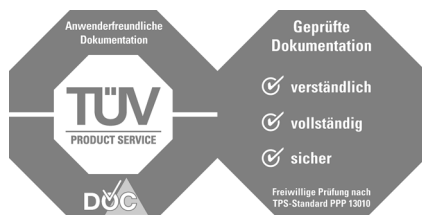
T

Temperatura de ambianță normală (temperatura de zi)	7, 8, 13
Temperatura de ambianță redusă (temperatura de noapte)	7, 8, 13
Temperatura de noapte	13
Temperatura de zi	13
Trecerea la ora de iarnă/vară	6

Indicație de valabilitate

Pentru instalațiile de încălzire cu automatizări ale circuitului cazanului și automatizări ale circuitului de încălzire comandate de temperatura exterioară Vitotronic și Vitotrol 300, nr. de comandă 7179 060

Certificare



Firma de contact

Pentru informații sau lucrări de întreținere și reparații la instalația de încălzire, vă rugăm să vă adresați firmei de instalații de încălzire.

Firmele de instalații de încălzire care se află în vecinătatea locuinței dumneavoastră le puteți afla de exemplu prin Internet de la adresa www.viessmann.ro.

Viessmann S.R.L.
RO-507075 Ghimbav
Brașov
www.viessmann.ro
E-Mail: viessmann@viessmann.ro

5575 460 RO Firma Viessmann își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice!

Tipărit pe hârtie ecologică,
albă fără clor